

# RideSafer®

Chaleco de viaje



Conserve este manual para utilización futura. Guárdelo en el bolsillo ubicado en el interior del chaleco.

**TALLA – PEQUEÑO**  
Para niños de 15,9 a 27,2 kg (35 a 60 libras)

Para instrucciones en Inglés, llamar al: 1-847-329-8111 o <http://www.safetrafficsystem.com>

## Información para registro:

Los sistemas de sujeción infantil pueden ser retirados del mercado por motivos de seguridad. Usted debe registrar este sistema de sujeción para que podamos comunicarnos con usted en caso de una retirada del mercado. Llene la tarjeta de registro adjunta con el chaleco y envíela hoy mismo o envíe su nombre, dirección y el número de modelo y la fecha de fabricación del sistema de sujeción a:

Safe Traffic System, Inc.  
6600 Lincoln Ave., Suite 410  
Lincolnwood, IL 60712, USA  
o llame al 1-847-329-8111  
o envíe un fax al 1-847-329-8112  
<http://www.safetrafficsystem.com>

Para información sobre la retirada del producto del mercado:

- Llame a la línea abierta del Gobierno de los EE.UU. para Seguridad de Vehículos al 1-888-327-4236 (Teletipo: 1-800-424-9153)
- Visite [www.NHTSA.gov](http://www.NHTSA.gov)
- Llame a Safe Traffic System, Inc. al 1-847-329-8111
- Conéctese a [www.safetrafficsystem.com](http://www.safetrafficsystem.com)

**Distribuido por: Safe Traffic System, Inc.**  
6600 Lincoln Ave., Suite 410  
Lincolnwood, IL 60712, USA  
1-847-329-8111  
<http://www.safetrafficsystem.com>

© 2005 Safe Traffic System, Inc.

U.S. Pat. 6,902,193 B2

Otras patentes estadounidenses y extranjeras pendientes

10-74-02-01A 0805

## ⚠ ADVERTENCIA ⚠

### Riesgo de MUERTE o LESIONES GRAVES

- El no seguir estas instrucciones y las de las etiquetas del chaleco puede causar que su niño se golpee contra el interior del vehículo durante una parada repentina o un accidente.
- Úselo solamente para niños que pesen entre 15,9 y 27,2 kg (35 y 60 libras) y cuya estatura sea entre 96,5 y 132 cm (38 y 52 pulgadas).
- Ajuste bien el chaleco y los cinturones de seguridad del vehículo alrededor del niño. Vea las instrucciones para el ajuste del cinturón de seguridad en el manual del propietario del vehículo.
  - Siempre coloque y ajuste bien el cinturón de regazo y luego ajuste la sujeción superior o el cinturón para hombros.
- El cinturón de regazo debe estar colocado en posición baja sobre las caderas, en contacto con los muslos, no sobre el abdomen.
- **USO CON CINTURÓN DE REGAZO SOLAMENTE:**
  - Fíjelo con la correa de sujeción superior y el cinturón de regazo solamente.
  - Siempre fije y ajuste bien la correa de sujeción superior incluida con este sistema de sujeción infantil como se especifica en este manual de instrucciones.
- **USO CON CINTURÓN DE REGAZO y HOMBROS:**
  - El cinturón para hombros siempre debe estar colocado sobre el hombro del niño. NO debajo del brazo ni detrás de la espalda.
- Nunca lo use con un cinturón de regazo solamente, sin la sujeción superior o el cinturón para hombros.
- No lo use con los anclajes inferiores del vehículo para el sistema de anclaje para sistemas de sujeción infantil, ni con el sistema de anclaje LATCH del vehículo.
- Siga todas las instrucciones de este sistema de sujeción infantil y las instrucciones escritas ubicadas en el bolsillo en el interior del chaleco.
- Registre su sistema de sujeción infantil con el fabricante.
- NO permita que se utilice el chaleco o la sujeción superior después de un accidente a menos que la sujeción cumpla todas las condiciones especificadas en la sección sobre "Reutilización después de un accidente".

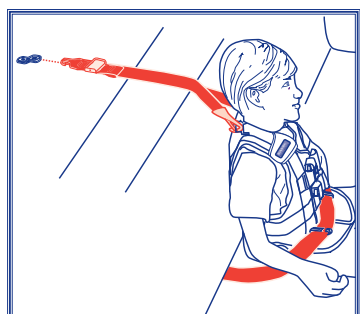
## Lista de chequeo de seguridad

- ✓ Lea y comprenda el manual de instrucciones y las etiquetas del chaleco.
- ✓ Coloque y ajuste bien el cinturón de regazo y luego ajuste la sujeción superior o el cinturón para hombros.
- ✓ El cinturón de regazo debe estar colocado en posición baja sobre las caderas, en contacto con los muslos, no sobre el abdomen.
- ✓ **USO CON CINTURÓN DE REGAZO:**
  - Siempre utilice la sujeción superior cuando utilice el chaleco con un cinturón de regazo solamente.
- ✓ **USO CON CINTURÓN DE REGAZO y HOMBROS:**
  - Para niños de menos de 6 años de edad, use la sujeción superior y el cinturón de regazo solamente. Si no tiene a su disposición un cinturón de regazo solamente, use el cinturón de regazo y hombros con la sujeción superior.
  - Nunca coloque el cinturón para hombros por debajo del brazo del niño o por detrás de éste.
- ✓ Siempre que sea posible, el niño debe viajar sujeto en el asiento trasero.
- ✓ La parte superior de las orejas del niño debe estar por debajo de la parte superior del asiento del vehículo.
- ✓ Nunca deje al niño desatendido.
- ✓ Deje de usarlo cuando el peso del niño supere los 27,2 kg (60 libras).
- ✓ No permita que nadie (niñera, parientes, etc.) use el chaleco de viaje sin haber comprendido antes todas las instrucciones.
- ✓ Fije o guarde este chaleco cuando esté desocupado. Si no está debidamente sujetado, el sistema de sujeción infantil puede lesionar a los demás ocupantes en caso de accidente.

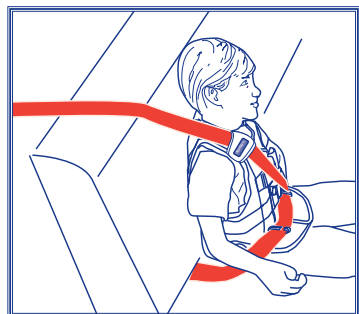
2

## Información sobre estatura y peso

- ◆ Peso de 15,9 a 27,2 kg (de 35 a 60 libras).
- ◆ Estatura de 96,5 a 132 cm (de 38 a 52 pulgadas).
- ◆ Ajuste del chaleco en el niño:
  - El chaleco se DEBE ajustar bien alrededor del pecho del niño.
  - Largo – la parte inferior del chaleco debe estar en contacto con la parte superior de los muslos del niño cuando está sentado.
- ◆ Deje de usarlo cuando:
  - El chaleco sea demasiado pequeño para ajustarse alrededor del pecho del niño.
  - La parte inferior de los paneles delanteros no esté en contacto con la parte superior de los muslos del niño cuando está sentado.
  - El peso del niño supere los 27,2 kg (60 libras).

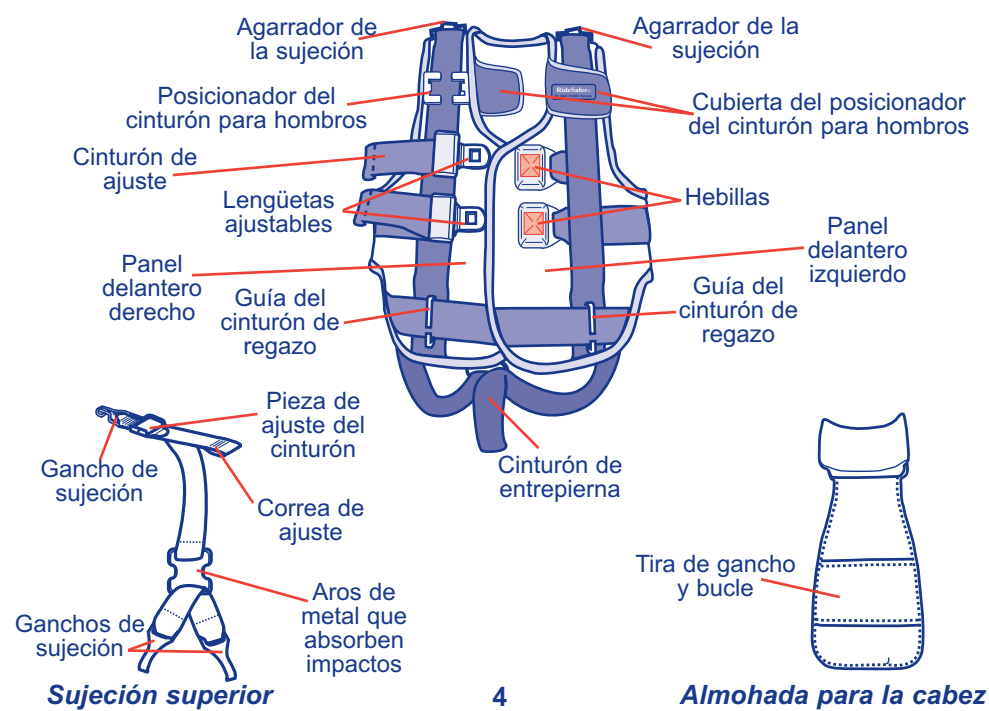


Úselo con la sujeción superior y el cinturón de regazo solamente. 3



Úselo con el cinturón de regazo y hombros.

## Piezas del chaleco de viaje RideSafer™



Sujeción superior

4

Almohada para la cabeza

## Selección del asiento en el vehículo

El chaleco de viaje RideSafer® ha sido diseñado para usarse con un cinturón de regazo del vehículo y una sujeción superior o con un cinturón de regazo y hombros del vehículo. El método de uso del chaleco depende del asiento del vehículo usado, el sistema de cinturón de seguridad del vehículo y la disponibilidad de un anclaje de sujeción superior en el vehículo.

- Consulte el manual del vehículo y el manual del propietario del vehículo para ver el tipo de cinturones de seguridad de dicho vehículo y la disponibilidad de anclajes de sujeción superior. Si el vehículo no tiene un anclaje de sujeción superior en el asiento, puede agregarse un anclaje de sujeción – consulte el manual del propietario del vehículo o póngase en contacto con el vendedor del vehículo.
- Consulte el manual del propietario del vehículo para ver la información sobre cómo sujetar a los niños y el uso de los cinturones de seguridad del vehículo.

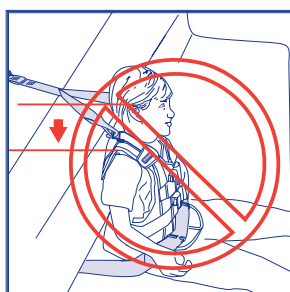
Repase y siga la información siguiente cuando elija el asiento del vehículo que va a utilizar.

### Asientos en el vehículo:

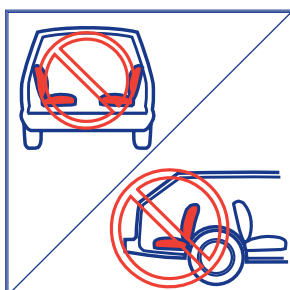
La National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (Administración Nacional de Seguridad en las Carreteras), alerta a los propietarios de vehículos que, según las estadísticas de accidentes, los niños de hasta 12 años de edad están más seguros cuando se encuentran debidamente sujetos en los asientos traseros del vehículo, en lugar de los asientos delanteros. Para los vehículos con bolsas neumáticas de seguridad, consulte el manual del propietario del vehículo para obtener la información de instalación del sistema de sujeción infantil.

#### 1. Asientos en el vehículo que no se pueden usar:

- Asientos del vehículo con respaldos bajos.
  - No use asientos del vehículo en los cuales la parte superior del respaldo esté por debajo de la parte superior de las orejas del niño.



- Asientos orientados hacia los lados o hacia atrás.
  - NO use asientos en el vehículo que estén orientados hacia la parte de atrás o los lados del vehículo.



5

### Cinturones de seguridad de los vehículos:

#### 1. Cinturones de regazo:

##### Asientos del vehículo con un cinturón de regazo solamente:

- Un asiento del vehículo equipado solamente con un cinturón de regazo debe tener también un anclaje de sujeción superior.
- NO use asientos del vehículo que no tengan anclajes de sujeción superior hasta que se haya instalado un anclaje de sujeción superior.

#### Anclaje de la sujeción superior



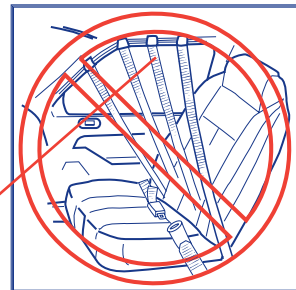
Cinturón de regazo solamente

#### 2. Sistemas de sujeción pasivos:

##### Cinturón para hombros motorizado

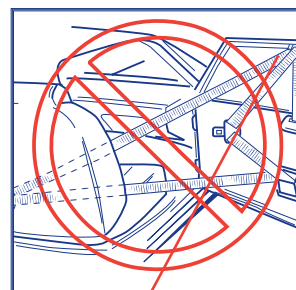
- No use asientos del vehículo con cinturones para hombros motorizados.

Cinturón para hombros motorizado



##### Cinturón de regazo y hombros montado en la puerta

- No use asientos delanteros del vehículo que tengan cinturones de seguridad montados en la puerta delantera.



Cinturones montados en la puerta

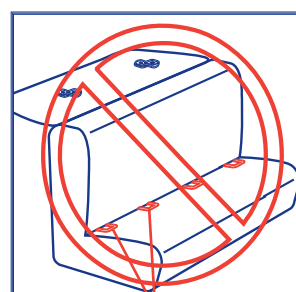
#### 3. Sistema de anclaje LATCH

##### (Anclaje inferior y sujeción para niños):

- No use los anclajes inferiores del vehículo para el sistema LATCH con este chaleco.

## ⚠ ADVERTENCIA ⚠

Evite lesiones graves o la muerte: NO use el chaleco con los anclajes inferiores del vehículo para el sistema de anclaje para sistemas de sujeción infantil ni con el sistema LATCH del vehículo.



Anclajes inferiores

6

## Colocación del chaleco al niño

Este chaleco ha sido diseñado para usarse con niños que pesan de 15,9 a 27,2 kg (de 35 a 60 libras).

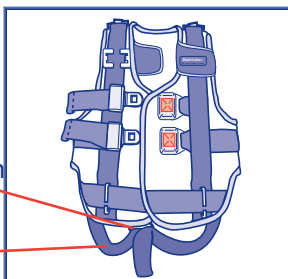
### ⚠️ ADVERTENCIA ⚠️

- Ajuste bien el chaleco alrededor del niño.
- Deje de usar el chaleco cuando:
  - El chaleco sea demasiado pequeño para ajustarse alrededor del pecho del niño.
  - La parte inferior de los paneles delanteros no esté en contacto con los muslos del niño cuando está sentado.

#### Para abrir el chaleco:

- Abra el cinturón de entrepierna y jale el cinturón para sacarlo del bucle del cinturón de entrepierna.
- Abra las hebillas presionando los botones rojos de destrabado de las hebillas

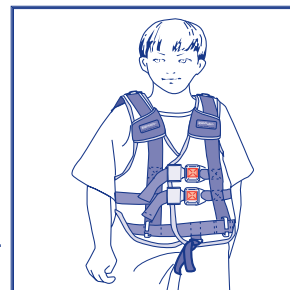
Bucle del cinturón de entrepierna  
Cinturón de entrepierna



7

#### Coloque el chaleco al niño:

- Para alargar los cinturones: incline y jale las lengüetas ajustables.
- Coloque el chaleco detrás de la espalda del niño e inserte los brazos del niño a través de las aberturas para los brazos del chaleco.
- Cierre el chaleco colocando el panel delantero izquierdo sobre el panel delantero derecho e inserte las lengüetas ajustables en las hebillas. Deberá escuchar un chasquido cuando las hebillas se traben.
- Compruebe que las hebillas están trabadas jalando las lengüetas de las hebillas.
- Ajuste bien el chaleco jalando los cinturones de ajuste.
- Coloque el cinturón de entrepierna entre las piernas del niño, pase el cinturón por el bucle del cinturón de entrepierna y ajuste bien.



#### Fije la almohada para la cabeza al chaleco:

- Coloque la almohada para la cabeza en la posición deseada detrás de la cabeza del niño y presione las tiras de gancho y bucle para juntarlas.

8

## Para sujetar al niño en el vehículo

### ⚠️ ADVERTENCIA ⚠️ Riesgo de MUERTE o LESIONES GRAVES

- Para evitar lesiones, este sistema de sujeción, los cinturones del vehículo y la sujeción superior deberán ser fijados y ajustados por un adulto. NUNCA permita que el niño abroche o ajuste los cinturones.
- Ajuste bien el cinturón de seguridad del vehículo alrededor del niño de acuerdo con las instrucciones del manual del propietario del vehículo.
  - El cinturón de regazo del vehículo debe estar colocado en posición baja sobre las caderas y en contacto con los muslos. Un cinturón de regazo del vehículo mal colocado puede causar lesiones abdominales graves o la muerte.
  - No permita que el niño se deslice hacia abajo en el asiento del vehículo, lo cual podría hacer que el cinturón de regazo quedase colocado por delante del abdomen del niño o el cinturón para hombros sobre su cuello o cara.
  - Los cinturones del vehículo DEBEN estar planos contra el niño y NO DEBEN estar torcidos.

#### Para sujetar al niño con la sujeción superior y el cinturón de regazo del vehículo:

### ⚠️ ADVERTENCIA ⚠️ Riesgo de MUERTE o LESIONES GRAVES

- Siempre utilice la correa de sujeción superior cuando utilice un cinturón de regazo solamente.
- Nunca use el chaleco solamente con un cinturón de regazo.
- Coloque y ajuste bien el cinturón de regazo, y luego enganche y ajuste bien la sujeción superior.
- NO apriete la sujeción superior en exceso. Apretar demasiado la sujeción superior puede elevar el cinturón de regazo sobre el abdomen del niño exponiéndolo al riesgo de sufrir lesiones abdominales en un accidente.
- Use solamente la sujeción superior incluida con este chaleco de viaje. NO use la sujeción superior con otros productos.

1. Ubique el extremo de la sujeción con un solo gancho de sujeción y la pieza de ajuste del cinturón. Fije un solo gancho de sujeción a la parte superior del vehículo detrás del asiento del vehículo en el cual se sentará el niño.
2. Coloque al niño en el asiento del vehículo con las asentaderas y la espalda del niño contra el cojín del respaldo del asiento del vehículo.
3. Pase el cinturón de regazo por ambas guías para el cinturón de regazo en el borde inferior de los paneles delanteros del chaleco y sobre los muslos del niño. Ajuste bien el cinturón de regazo. El cinturón de regazo DEBE estar en contacto con los muslos, y no deberá estar colocado sobre el abdomen.
4. Fije los dos ganchos de sujeción del extremo libre de la correa de sujeción superior a los sujetadores de la correa de sujeción ubicados en la parte superior de los hombros.
5. Ajuste bien la sujeción superior para eliminar toda la holgura.
6. Compruebe que el cinturón de regazo del vehículo esté en posición baja sobre las caderas del niño, tocando la parte superior de los muslos. Si el cinturón de regazo del vehículo no está en posición baja sobre las caderas, tocando la parte superior de los muslos, afloje la sujeción superior, vuelva a apretar el cinturón de regazo del vehículo y apriete bien la sujeción de nuevo.



Anclaje de la sujeción superior

9

#### Para sujetar al niño con la sujeción superior y el cinturón de regazo del vehículo (continuación):

#### Para sacar al niño de la sujeción superior y el cinturón de regazo:

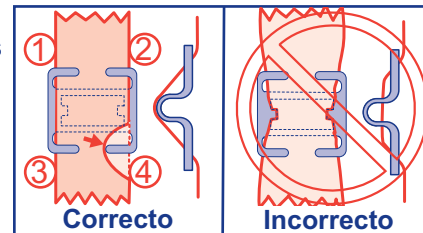
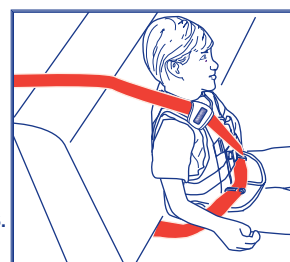
1. Afloje la sujeción superior y desenganche los ganchos de sujeción de ambos hombros.
2. Desabroche y saque el cinturón de regazo del vehículo de las guías para el cinturón de regazo de la parte inferior de los paneles delanteros del chaleco.

#### Para sujetar al niño con el cinturón de regazo y hombros del vehículo:

### ⚠️ ADVERTENCIA ⚠️ Riesgo de MUERTE o LESIONES GRAVES

- Úselo solamente con el cinturón de regazo y hombros del vehículo. NO lo use con un cinturón de regazo solamente o los anclajes inferiores del sistema LATCH.
- Coloque y ajuste bien el cinturón de regazo y luego coloque y ajuste el cinturón para hombros.
  - Coloque y ajuste bien el cinturón de regazo y luego coloque y ajuste el cinturón para hombros.
  - El cinturón para hombros debe estar centrado sobre el hombro (SIN tocar el cuello del niño o en posición baja fuera del hombro).
  - No use el cinturón para hombros flojo, colocado por debajo de los brazos del niño o por detrás del niño.

1. Coloque al niño en el asiento del vehículo con las asentaderas y la espalda del niño contra el cojín del respaldo del asiento del vehículo.
2. Pase el cinturón de regazo del vehículo por ambas guías del cinturón de regazo, en el borde inferior de los paneles delanteros del chaleco y sobre los muslos del niño. Ajuste bien el cinturón de regazo.
  - El cinturón de regazo DEBE estar colocado en posición baja sobre las caderas y en contacto con los muslos, no debe estar sobre el abdomen.
3. Abra la cubierta del posicionador del cinturón para hombros.
4. Ajuste bien el cinturón para hombros y pase el cinturón para hombros debajo de las (4) lengüetas del posicionador del cinturón para hombros.
  - Consulte el manual del propietario del vehículo para ver las instrucciones sobre el uso y ajuste del cinturón de regazo y hombros del vehículo.
5. Compruebe la posición del cinturón para hombros.
  - El cinturón para hombros debe estar en contacto con el pecho del niño.
  - El cinturón para hombros debe estar centrado sobre el hombro del niño, sin tocar el cuello o la cara del niño o fuera del hombro. Para cambiar la posición del cinturón para hombros, deslice el posicionador del cinturón para hombros hacia arriba o hacia abajo y vuelva a apretar el cinturón para hombros. Compruebe de nuevo la posición del cinturón para hombros. Si el cinturón para hombros no se puede centrar sobre el hombro del niño, mueva al niño a otro asiento en el vehículo.



Paso del cinturón para hombros

#### Para sacar al niño del cinturón de regazo y hombros:

1. Saque el cinturón para hombros del posicionador del cinturón para hombros.
2. Desabroche y saque el cinturón de regazo del vehículo de las guías para el cinturón de regazo de la parte inferior de los paneles delanteros del chaleco.

10

## Reutilización después de un accidente

### ⚠️ ADVERTENCIA ⚠️ Riesgo de MUERTE o LESIONES GRAVES

- NO permita que se reutilice este sistema de sujeción infantil después de un accidente a menos que el accidente y el sistema de sujeción infantil cumplan TODAS las condiciones especificadas en esta sección sobre "Reutilización después de un accidente". No venda o permita que otros usen un sistema de sujeción infantil que ha estado en un accidente y no cumple TODAS estas condiciones.
- Este sistema de sujeción infantil debe ser destruido y reemplazado si no cumple TODAS las condiciones definidas por la NHTSA y Safe Traffic System.

Los sistemas de sujeción infantil a menudo sufren daños en accidentes vehiculares y en muchos casos es necesario destruir y reemplazar el sistema de sujeción infantil. No obstante, la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA), (Administración Nacional de Seguridad en las Carreteras), y Safe Traffic System recomiendan que si un sistema de sujeción infantil se ha usado en un accidente de poca gravedad, dicho sistema de sujeción infantil puede seguir usándose con su niño si el accidente, el chaleco y la sujeción superior cumplen todas las condiciones indicadas en los sitios Web de la NHTSA y de Safe Traffic System.

11

Los materiales utilizados para la construcción del chaleco de viaje RideSafer® y la sujeción superior han sido diseñados para deformarse y absorber energía durante un accidente. El chaleco debe ser inspeccionado por completo después de un accidente de poca gravedad para identificar qué componentes necesitan ser reemplazados. Esta información se encuentra en el sitio Web de Safe Traffic System.

Para obtener información de la NHTSA sobre la reutilización de un asiento para el automóvil después de un accidente, vea el sitio Web de la NHTSA en: [www.nhtsa.gov/people/injury/childps/ChildRestraints/ReUse/RestraintReUse.htm](http://www.nhtsa.gov/people/injury/childps/ChildRestraints/ReUse/RestraintReUse.htm).

Para obtener información adicional de Safe Traffic System sobre la reutilización del RideSafer® después de un accidente y para obtener piezas de repuesto, consulte el sitio Web de Safe Traffic System en:

[www.safetrafficsystem.com](http://www.safetrafficsystem.com)

Puede ser difícil observar o verificar el daño de un sistema de sujeción infantil. Para aquellas situaciones en las que no se ha cumplido algunos de los criterios de la NHTSA sobre la reutilización del sistema de sujeción infantil, o si no está seguro si el sistema de sujeción infantil ha sufrido daños, la NHTSA y Safe Traffic System recomiendan a los padres o personas a cargo que se pongan en contacto con su compañía de seguros de automóviles para conocer su política de reemplazo de sistemas de sujeción infantil.

El hecho de utilizar cualquier sistema de sujeción infantil cuando no se está seguro si ha sufrido daños pone a su niño en peligro de lesiones o la muerte.

12

## Información adicional

#### Información sobre la sujeción superior y el anclaje:

- Se requiere el uso de la sujeción superior cuando se utilice un cinturón de regazo solamente.
  - Se requiere el uso de herrajes correctos para el anclaje de la sujeción en el vehículo. Vea el manual del propietario del vehículo, llame al vendedor de su vehículo o llame a Safe Traffic System, Inc. para obtener información sobre anclajes de sujeción y herrajes.
  - Si el vendedor de su vehículo no puede ayudarle o si usted tiene preguntas adicionales, llame al fabricante del vehículo o a Safe Traffic System, Inc.

#### Certificación:

- Vehículos motorizados – Este sistema de sujeción infantil cumple o excede todos los requisitos aplicables de la Federal Motor Vehicle Safety Standard 213 (Norma Federal de Seguridad 213 para Vehículos Motorizados) para ser usado en vehículos motorizados.
- Aviones – Este sistema de sujeción no está certificado para ser usado en aviones. Los asientos de los aviones no proporcionan un sistema de anclaje de sujeción superior o un cinturón de regazo y hombros.

#### Tiempo caluroso:

- Las piezas del chaleco pueden calentarse mucho cuando están en el sol o en tiempo caluroso.

Para evitar quemaduras, toque siempre las piezas antes de colocar al niño en el chaleco.

13

#### Almacenamiento del manual de instrucciones:

- Guarde el manual de instrucciones en el bolsillo ubicado en el interior del chaleco.

#### Cuidado y limpieza:

##### Chaleco:

Lave la superficie con una solución suave de jabón y agua. Deje secar al aire. No lo lave a máquina.

##### Hebilla:

Enjuague la hebilla con agua templada. NO use detergentes para el hogar. Nunca lubrique la hebilla.

##### Sujeción superior:

Lave la superficie con una solución suave de jabón y agua. Deje secar al aire. No la lave a máquina.

14